

Ana Balantič: Taaake burkle

idrijsko narečje

Ka sa knapi ab paušihu zicneni pa trugcah, ži nikej cajta kar ki u an dan nikej tretnal, sam de je šau cajt mim, se je pa štúlnu parcigau abziht Cjene, mal bel akrúglu natlačen u knapauske šprihte, m pa zaparmajne čist absíden jagar. Čelada si je pamaknu nazaj pa se zwaliu na kap šute. Usta mu je pategnilu saksib kat pečjèmmu krapu.

»Astum bejn ...« je nagraužnu bziknu med šwelerje. Kat bi spustu magla pa laufu, sa bli usi takoj halcmaul, se sa wídl, de bu spít začíu trabasat tista abgrincana štorije.

»Ej, ti, Pjepč, a se zmislš kak swa ga tista zbúta žingala u Nebísih!?« je drúznu u hajerje.

»A nje de, uržeh je biu pa jelen, ka sm ga upihnu na Kalinčewi snežet. Če na blu tjebe, ga na bi nkal zlíku s tiste grape, kamar se je zlúdi zwaliu.

Kelnarca tam u kútu je zaspanu raztegwala suj laputnk, kat bi dílala reklama za Kalodont. Pa bel ka sm ji dapawedawau, da je use rís, bel sa ji ači lízle ukap. Madona, baba ni imíla niti mal dunsta kwa se prau upihnt trafeje s taaakmi burkli. Stegawau sm ruoke, pa se mi je mírnk med nèma was cajt zdeu za níkej centinau prekrat. Putan kan, jest wím, de je jemu cíu metar med ragmi, pa amen. Ka je paršu cajt za zapret lakanda, se niswa niti zawídla prau, ka naju je kat dwa abzikana smarkauca flajsik nagnala pred urata. Le flaše ipauca sm še začutu u ruokah. Za buhlúnej. Puotl swa kat dwa presušena štakfiše pažlampala še tista kausna.

Zate na wím, naankat sm biu sam. Was skrúkan sm kar u ta Usrani gas zluožu glide. Še zima me ni stríznila. Par Sviti Trajic je že odzwanilo h ta parwi maš, ka sm se was patafučen le pobrau. Atamš, kat bi glídau skúz pawuožene špígle, sm u tàm obšlatau use kantúne da Kusauga mastù. Was čútast sm na ane čudne wiže parflujsau na Brušeuse. Tam se mi je pa ži skuorej zdunstalu, ampak kluč, ta fardaman gimpl, se ni obarnu u klučaunc.

»Ja, Cjene, kam pa ti silš,« me je naslujnenga na ana kiudarska urata ži čist stríznila sasideawa Cile, ka je šla h maš. Parhaus kàt naš, wanajna urata padubna, le ad ta parwiga bi muogu začít štèt. Pa sm se pomaknu na sred císte, zdej ži čist pokuončn, m pa ad mraza bel frišn. Tista pačipna ad ipauca se je tud ži skadila, pa sm štèl. Paršu sm da cifre ..., akramejnt nazaj, urata sa bla ta prawa.

A si murš mislt, ži zunej sm sarzu čižme, ka nej bi tajfl odnísu ži usa škriparije štejng, n pa urat, de na gawarim še ad púdnč, sm bús prau abtaht stúpu u cimar, de na zbudim ta stare.

Krutcenal, a se nism spataknu ab cangula. Pa túlkat sm ji ríku, nej ta fardamana kahla pastau pad pústle.«

»Ja, kwa pa ti tak zgúdej ragawilš, a na wíš, de je nedíle?« je butnla spad kautre, pa me usa zaspana nadrla muoje draga.

A wiš de rís, puol mi pa ni tríba na šeht, bam pa še mal palježeu. Pa sm začíu ulečt s sjebe tiste jagrauske gudre. Ampak níkej sm pa pagríšeu. Flinta, le ki sm je pustu?«

Tawarši sa se sam zarehlal, ka sa wídl, kak sa mu ži papaudne miličniki píl lewite na postaj. Glih, de se ni scmizdrau, ka mu Poličnik ni teu dat tisga gwíra nazaj.

tretnau - govoril v tri dni

štúln - rov

abziht - nadzornik v jami

šuta - pesek

šweler - železniški prag

lauf - rov

halcmaul - zapri usta

trabasa - govoriti tja v en dan

abgrincan - objeden

hajer - prvi kopač v jami

laputnk - usta

flajsik - zelo okretno

pažlampau - hitro popil

kausna - pijača

patafučen - poklapan

atamš - motovilasto

parflujsal - priplaval

gimpl - neumnež, tudi vrsta ptiča

pačípna - ničvredna pijača

čižmi - visoki čevlji

púdnce - talne deske

abtaht - pokončna drža

gudre - oblačila

šprihte - oblačila

flinta - puška

scmizdrau - razjokal

gwír - puška

zicnen - poseden